

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 35 (1962)

Heft: 8

Artikel: Les cinquante ans du Chemin de fer de la Jungfrau = Vor fünfzig Jahren wurde die Jungfraubahn vollendet = La costruzione della Ferrovia della Jungfrau venne terminata cinquant' anni or sono = Fifty years ago the Jungfrau railway was completed

Autor: Leupin, H.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-779265>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Veranstaltungen der kommenden Wochen

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

Änderungen vorbehalten Es wird keine Verantwortung übernommen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Changements réservés Ces renseignements sont donnés sans engagement

Aarau

August: Bis 19. Kunsthaut: «Die Entdeckung der Alpen in der Malerei.»
18./19. Schweizerische Zehnkampf-Meisterschaft.

Adelboden

August: 7./12. Internationales Tennisturnier.
18. Platzkonzert.
25. Kinder-Schwimmfest.
26. Schwimmclub-Vereinsmeisterschaften.
30./31. Minigolf: Kurvereins-Cup.
September: 1./2. Tennis: Clubturnier.

Aldorf

Aug./Sept. Tellschiffe.

Appenzell

August. Heimatabende.

Arbon

August: 25. Rad: 5. Europa-Kriterium für Amateure.
25./26. Internationales Bodensee-Trachtenfest.

Arosa

August: 8. Golf: Senior's Challenge.
11./12. Internationales Wurfturnier für Sportfischer (Casting).
12., 18./19. Golf: Coupe Chartreuse, Arosa-Bad Ragaz (Cottinelli-Cup).
19. Kombinierte Sportstafette.
25./26. Tennis: Bündner Meisterschaften.
26. Golf: Quellenhof-Challenge.
September: 2. Golf: Sporthaus-Sprecher-Cup.

Aseona

August: 11. Großes Seenachtfest.
12. Golf: Patriziato Ascona Prize.
19., 26. Golf: Belgian Prize, Hotel Tamaro Challenge Cup.
21./29. Eranos-Tagung.
24. Brissago-Inseln: Konzert zu Ehren von J.-J. Rousseau.
31. Collegio Papio: Beginn der «Settimana Musicali».
September: 1./2. Internationale Segelregatten.
2. Golf: Bungener Challenge Plate.

Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Baden

Aug./Ende Sept. Kurtheater: Gastspiel-saison des Stadttheaters St. Gallen. Täglich Schauspiele und Operetten. Ballettabende, Freilichtaufführungen. – Ausflugsfahrten.
August: 18./19. Kursaal: Internationales Tanzturnier.
September: 1. Kurplatz: St.-Verena-Feier, Konzert der Stadtmusik.
2. Klosterkirche Wettingen: Konzert.

Bad Ragaz

Aug./Kursaal: Täglich Konzerte der Kurkapelle. Kulturelle Veranstaltungen, Unterhaltungsabende, Boule-

spiel. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Ausflugsfahrten

Basel

Theater:

14. Aug./1. Sept. Kannenfeldpark: Basler Freilichttheater.

Ausstellungen:

Aug./15. Sept. Schweizerisches Museum für Volkskunde: Volkstümliche Klosterarbeiten.

Aug./16. Sept. Kunsthalle: Die Kunst Neuguineas.

August: Bis 31. Museum für Völkerkunde: «Formosa-Japan, Handwerk und Kunst».

Feste:

August: 25./26. 9. Basler Rheinsporttage: Internationales Motorbootrennen, Rheinnachtfest mit Feuerwerk.

September: 1./2. Kantonal-Musiktag Basel-Stadt.

Internationaler Kongreß:

September: 2./7. Kongreß der Internationalen Liga der Buchantiquare und Kupferstichhändler.

Sport:

August: 12. Schweizer Gehermeisterschaft 50 km.

18./19. Schänzli: Nationaler Concours hippique. – Kraftwerkinsel Birsfelden: Senioren-Cup-Wettfahren. – Internationales Leichtathletikmeeting. – Militärisches Sommermehrkampf-Meeting.

25./26. 9. Basler Rheinsporttage.

26. Riehen: Kantonaler Spiel- und Lauftag.

Diverses:

August: Bis 8. Rosentalanlage: Zirkus City.
17./19. Münsterplatz: Aktion «Brot für Brüder».

Bern

Konzerte und Theater:

August: Ab 16. Atelier-Theater: «Das Himmelbett» von Jan de Hartog.

21., 28. Münster: Abendmusik.

25. Casino: Stadtbarnische Jodler.

September: 2., 4. Kleine Schanze: Promenadenkonzerte.

4., 9. Münster: Abendmusik.

Ausstellungen:

Aug./27. Okt. Berner Schulwarte: Ausstellung «Wandern», 25 Jahre Berner Wanderwege.

Aug./31. Okt. Alpines Museum: «Die Frühzeit des Alpinismus und die wissenschaftliche Erforschung der Alpen.» – PTT-Museum: «Reisen und Gastlichkeit 1750–1850.»

August. Kunstmuseum: «Die Bernischen Kleinmeister und die Anfänge der Souvenirkunst.»

Aug./2. Sept. Kunsthalle: 4 Amerikaner und Francis Picabia.

25. Aug./2. Sept. Kursaal: Ausstellung «Geophysik und Weltraum».

Internationale Kongresse:

26. Aug./1. Sept. Tagung des Internationalen Verbandes der Bibliothekarevereine.

Sport:

August: 8., 22. Leichtathletikmeetings.

10. KA-WE-DE: SK Bern-Saarbrücken.

11., 12., 14. KA-WE-DE: Wasserballmeisterschaftsspiele.

19. Golf: Blumisberg-Basel.

23. Aug./2. Sept. Tennis: Beaumont-Cup.

24. KA-WE-DE: SK Bern-München.

25./26. Spiel- und Stafettentag Schweiz.

Kath. Turn- und Sportverband.

26. Straßenradrennen Bern-Genf. – Zentralschweiz-Jugend- und Juniorenmeisterschaften.

September: 2. Schweizerische Meisterschaften der Bogenschützen.

5. Leichtathletikmeeting.

Diverses:

August. Jeden Mittwoch: Kutschenfahrten auf dem Längenberg.

15./30. Allmend: Zirkus Knie.

Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Biel-Bienne

Aug./23. Sept. St. Petersinsel: Veranstaltungen im Rahmen des Rousseau-Jahres.

August. Täglich Konzerte des Bieler Sommerorchesters.

18./19. Altstadtchilbi.

19. Vauffelin: Moto-Cross.

23. Aug./2. Sept. Bieler Messe.

26. Rad: Internationales Amateur-Kriterium.

Fin août. Salle Farel: Concert symphonique. Direction: J.-P. Moeckli.

Braunwald

August. Wöchentlich geführte Bergtouren.

Brig

September: 1./10. OGA, Oberwalliser Gewerbeausstellung.

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlösses.

Brissago

Septembre: 1., 3. Sagrato dei Cipressi: «I Concerti brandenburghesi» di J.S. Bach. Direttore: Richard Schumacher. Solisti: della Masterplayers Orchestra.

Brunnen

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Täglich Kurorchester, Boulespiel. Jeden Montag: Heimatabend. Jeden Donnerstag: Spezialattraktionen.

Celerina

August: 7. Kirche San Gian: Harfenrezital Ursula Haenggi.

Cham

August: Bis 18. Sommernacht-Festspiele.

Champéry

Aug./8/11. Grand tournoi de tennis.

15/17. Tournoi de tennis de table.

18. Fête de la mi-août avec groupes folkloriques.

19/20. Tournoi de tennis des jeunes.

22. Gymkhana à la piscine.

24/27. Tournoi inter-hôtels de garden-golf.

Château-d'Œx

Aug./sept. Chaque semaine excursions accompagnées.

Aug./sept. Visites du Musée du Vieux Pays-d'Enhaut, avec guide.

Jusqu'au 19. Exposition du peintre John Paschoud.

6/11. Tournoi de tennis pour les hôtes.

8., 14., 22. Tournois de tennis de table.

11. Kermesse de la Société de gymnastique.

12. Mi-été à la Sarouche.

15. Téléférique de la Braye: Journée des enfants, lâcher de ballons.

18. Nocturne à la Braye.

18/24. Tournoi de golf miniature.

19. 5^e Tir commémoratif de l'ancien Comté de Gruyère.

25. Bal du Minigolf.

26. Mi-été des Siernes-Picats.

Septembre: 1^{er}. Tir au petit calibre, Championnat du Pays-d'Enhaut.

Châtel-St-Denis

Aug./19. Motos: Course de côte Châtel-Paccots.

La Chaux-de-Fonds

Aug./12. Arrivée du Tour de Romandie à la marche.

Septembre: 2. Meeting international d'aviation.

Chur

Aug./Ende Sept. Kunsthaut: Bündner Kunstsammlung.

August: Bis 17. Bündner Kantonsschule: Sprach-Ferienkurse.

Chiasso

August: 26. 100-km-Staffelgehen Airola-Chiasso.

Crans-sur-Sierre

Aug./6., 7. Golf: Coupe Girod, Coupe Carlon.

8. Concours de natation.

9., 10. Golf: Coupe Alpina & Savoy, Championnat de Crans dames.

12., 13., 14. Golf: Coupes Milano, du Président, Ducrey.

15. Tennis: Championnat pour enfants.

15/16., 17. Golf: Coupe Jameson, Coupe Luca.

18/20. Golf: Championnat de Crans amateurs.

21/23. Golf: Championnat de Crans par couples.

24., 25/26., 27. Golf: Championnat valaisan, Tournoi amateur-mixte, Coupe Provins.

28., 29. Golf: Tournois amateurs-professionnels dames et messieurs.

30 août/1^{er} sept. Golf: Open suisse 1962.

Davos

Aug./14. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn.

Aug./Sept. Forellenfischerei, Tennisturniere, Tontaubenschießen.

Aug./15. Okt. Ausflugsfahrten mit Cars.

August: Bis 26. Kunstseilbahn geöffnet.

11. Kunstseilbahn: Internationales Schaulaufen.

13./19. Davoser Golfwoche: diverse Preise.

18. Kunstseilbahn: Eishockeyspiel.

25. Golf: Charly Fasel Challenge Cup.

31. Aug./2. Sept. Kunstseilbahn: Internationales Eisschießturnier.

September: 5. Golf: Schweizerhof Hotel Challenge Cup.

Delémont

Aug./11/26. Collège: Exposition de peinture Pierre Michel.

Les Diablerets

Aug./sept. Cours d'alpinisme et ski de haute montagne.

Aug./8/10. Journées sportives.

12. Vente de l'Eglise libre.

19. Mi-Eté d'Isenau.

Dornach

Goetheanum

August: Bis 15. Öffentliche Sommertagung: diverse Veranstaltungen.

Einsiedeln

Aug./14. Sept. Jeden Dienstag Orgelkonzerte.

August: 15. Mariä Himmelfahrt: Titularfest der Stiftskirche.

Emmental

August: 6./7. Langnau: Zirkus Knie.

11./19. Langnau: Jubiläumsschießen «200 Jahre Feldschützen».

12. (evtl. 19.) Aeffigen: Emmentalisches Hornussfest. – Aebersoldchilbi ob Zäzivil. – Lüderalp: Lüderchilbi, Emmentalisches Schwing- und Älplerfest.

18. Kirchberg: Schweizerische Marathonmeisterschaft.

19. Röttenbach: «Bären»-Schwinget-Blapbachchilbi. – Großhöchstetten: Kantonalerschwingfest.

25. Lueg: Schießen des Zentralschweiz. Kavallerievereins.

26. Kapfwacht: Eggwil-Schwinget.

Ende Aug./Ende Sept. Waldhaus bei Lützelflüh: Dahlienausstellung.

September: 1./2. Suniswald: Springkonkurrenz.

2. Lueg: Schwinget.

Manifestations des semaines prochaines

Engadin

August: Bis 18. 22. Konzertsommer im Oberengadin (nähere Angaben s. unter den Kurorten).

Engelberg

Aug./Mitte Sept. Kurkonzerte.
August: Bis 27. Engelberger Kleine Festwochen: Theater-Gastspiele, Kammermusik.
6. Gäste-Wettschwimmen.
7. Klavierabend Sir Francis Kassel.
8., 29. Geführte Wanderungen.
9./10. Gäste-Tennisturnier.
10., 15. Kammermusikkonzerte.
11. Casino: Heimatabend.
16. Klettertour für Anfänger.
17. Wanderung für Kinder.
19. Festaufführung «Le Devin du Village» von J.-J. Rousseau. Neue Zürcher Kammeroper. Leitung: Armin Brunner. – Gerschnialp-Kilbi.
21. Photowanderung.
22. Gäste-Kegelturnier.
25. Casino: César Keiser.
27. Stiftskirche: Orgelkonzert.
September: 1./2. Internationales Tennisturnier.
5. Photowanderung.

Flims-Waldhaus

Aug./Mitte Sept. Wöchentlich: PTT-Fahrten «Kreuz und Quer durch Graubünden», geführte Wanderungen, botanische und Pilzexkursionen, kulturelle Veranstaltungen.
August: 11./12. Geführte Hochtour Piz Vorab.
19. Kleinkaliber-Grümpelschießen.
25. Kinderschwimmfest im Caumasee.
26. Geführte Flimsenstein-Rundtour.
31. Aug./2. Sept. Flimser Gäste-Tennisturnier.
September: 1./2. Geführte Hochtour Piz Vorab.

Frauenfeld

August: 26. Internationale Pferderennen.
September: 2. Internationale Pferderennen.

Fribourg

Août/sept. Dimanches et jours de fêtes: Concerts d'orgues à la Cathédrale.
Août: 8. Course du Mille.
Septembre: 2. Athlétisme léger: Prix de clôture sur piste.
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire, Musée Marcello, Galerie des beaux-arts, Musée d'histoire naturelle.

Genève

Concerts et théâtre:

Août. Saison du Grand-Casino.
7, 9, 16, 18/19, 25/26. Cour du Collège: Concerts symphoniques d'été.
14, 23. Cour Hôtel de Ville: Concert-Sérénade.
24, 30. Cathédrale Saint-Pierre: Concerts spirituels d'orgue.
Septembre: 4. Temple Saint-Gervais: Concert spirituel d'orgue.

Expositions:

Août/9 sept. Athénée: «60 ans de Peinture française (1900–1960)».
Août/17 sept. Château de Coppet: Exposition «Les Gobelins (1662–1962)», trois siècles de tapisserie française.
Août/15 oct. Exposition «Les itinéraires de Rousseau».

Août: Jusqu'au 26. Musée Rath: «Chagall et la Bible».
17 août/30 sept. Salle des Casemates: Exposition d'affiches et dessins L. Capiello.

Fêtes:

Août: 10/12. Fêtes de Genève: Corsos fleuris, feu d'artifice, etc.

Congrès internationaux:

Septembre: 5/14. Rencontres Internationales: «La Vie et le Temps». Conférences, entretiens publics.

Sports:

Août: 18/19. Golf: Coupe des Intérêts de Genève.

Divers:

Août/6 oct. Université Cours de vacances de langue française.

Glarisegg

September: 2. Herbst-Ruderregatta.

Grindelwald

Aug./Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren sowie heimatkundliche Wanderungen.
August: 8. Gäste-Kleinkaliberschießen.
12. Älplerchilbi auf First.
14./17. Tennismeisterschaft von Grindelwald.
15. Schweizerabend.
19. Gartenfest.
September: 5. Gäste-Kleinkaliberschießen. – Schweizerabend.

Gstaad

Aug./Okt. Geführte Hochgebirgstouren.
August: 8. Gäste-Tennisturnier.
12. Große Gstaader Chilbi.
12./26. 6. Yehudi-Menuhin-Festival.
12. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Gaspar Cassado, Maurice Gendron, Ulrich Lehmann, Yehudi Menuhin, Alberto Lysy. 14. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Hephzibah Menuhin, Yehudi Menuhin, Ernst Wallfisch. 16. Aug.: Kammermusik. Ausführende: Hephzibah Menuhin, Elaine Shaffer, Maurice Gendron, Alberto Lysy, Yehudi Menuhin, Ernst Wallfisch. 18. Aug.: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Nadia Boulanger. Solisten: Flore Wend, Marguerite Pâquet, Jean-Jacques Lesueur, José-Luis Ochoa, Jean-Jacques Grünwald. 20. Aug.: Chor und Instrumental-Ensemble. Leitung: Nadia Boulanger. Solisten: Flore Wend, Marguerite Pâquet, Elaine Shaffer, Jean-Jacques Grünwald, Yehudi Menuhin. 22. Aug.: Kammermusik. Ausführende: Marie-Rose Guet, Hephzibah Menuhin, Elaine Shaffer, Rudolf Frei, Maurice Gendron, Yehudi Menuhin. 24. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Yehudi Menuhin, Maurice Gendron. 26. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Elaine Shaffner, Elemer Glanz, Ulrich Lehmann, Alberto Lysy, Yehudi Menuhin.

12., 26. Golf: Verkehrsverein-Cup, President's Cup.
18. Jodelkonzert.
18., 25./26. Miniaturgolf: Plumon-Cup, Gstaader Meisterschaft.
19. Schwimmen: Palace-Cup.
22., 29. Gäste-Tennisturniere.
September: 1., 2. Golf: Saanenmöser Plate, Saanenland Championship.
2. Bergfest auf dem Wasserrgrat.
5. Gäste-Tennisturnier.

Guin

Août. Jusqu'au 15. Tir cantonal de Guin.

Heiden

Aug./Ende Sept. Kursaal: Täglich (ausgenommen montags) Konzerte, Dancing.
August: Bis 22. Kursaal-Galerie: Walter Sautter, Zeichnungen, Aquarelle, Lithographien.
7./8. Gästeschießen mit Pistolen.
9. Preisverteilung des Gästeschießens.
16., 31. Appenzeller Abende.

20. Ziehung der Kursaal-Tombola.
24. Gastspiel Elsie Attenhofer.
26. Aug./30. Sept. Kursaal-Galerie: Werner Hofmann, Zeichnungen, Aquarelle, Holzschnitte.

Hergiswil

August: Bis 31. Galerie Belvedere: Hugo Bachmann.
1. Sept./6. Okt. Galerie Belvedere: Adrien Holy.

Hilterfingen

August: 17./19. Schweizer Segelmeisterschaft (Piraten).

Interlaken

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Nachmittags- und Abendkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel, Folklore-abende.
Aug./8. Sept. Rugenpark: Tell-Freilichtaufführungen. Spieltage: 9., 11., 16., 25., 30. August; 2., 8. Sept.
August: Bis 7. Kursaal: 2. Interlakner Mozart-Woche.
Bis 31. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Brienzersee.
7. Theaterraufführung.
17. Kursaal: Wiener Staatsopernballett. Jean-Jacques Rousseau-Feier.
18./19. Schweizer Wasserski-Juniorenmeisterschaften.
19. Kursaal: Wiener Sängerknaben.
25./26. Concours hippique.
September: 1./16. «Quinzaine gastronomique».
5./8. Kongreß des Internationalen Verbandes des Kaffahrzeughandels, -handwerks und -gewerbes.

Jegenstorf

Aug./14. Okt. Schloß: Ausstellung Emanuel Handmann 1718–1781.

Klosters

August. Wöchentlich geführte Bergtouren, botanische oder pilzkundliche Exkursionen.
Bis 19. 1. Klosterser Kunstwochen: Ausstellung «Bündner Maler und Bildhauer der Gegenwart», Kunstgewerbeausstellung, Konzerte.
8., 15., 22., 29. Strandbad: Jugendschwimmen.
11. Oratorium «Hohe Messe in h-moll» von J.S. Bach. Leitung: Max Wehrli.
16./19. Offenes Tennisturnier, Meisterschaft von Klosters.
31. Aug./1. Sept. Silvretta-Park: MG-Car-Weekend des MG-Car-Clubs Zürich.

Knonau

September: 2. Kirche: Geistliche Abendmusik.

Kreuzlingen

August: 11. Seenachtfest.
11./12. Wasserballspiele Nationalliga A.

Langenthal

August: 11. Eisenbahner-Verbandsschießen.
17. Internationales Tanztturnier.
24. Gastspiel Rudolf Bernhard.
25. Spiel- und Statettag.

Lausanne

Concerts et théâtre:

Août. Spectacles en plein air de l'été lausannois 1962: Concerts, opéras, théâtre. Concerts d'orgue à la Cathédrale.

10, 17, 24, 31. Cathédrale: Concerts d'orgue.

Exposition:

Août/17 sept. Musée cantonal des beaux-arts: 1^{re} Biennale Internationale de la Tapisserie.

Sports:

Août: 18. Athlétisme: Disque d'Or de Vidy.

19. Championnats vaudois cyclistes sur route. – Marche: Grand Prix juniors, 15 km.

25. Piscine Montchoisi: Match de water-polo.

Septembre: 2. Water-Polo: Championnat suisse juniors et jeunesse. – Marche: Epreuve de côte, 15 km.

Lenk i.S.

August: 12. Alpenrösl-Chilbi.

September: 1./2. Zentralschweizerische Tennis-Einzelmeisterschaften.

Lenzburg

Aug./Okt. Ausstellungen auf Schloß Lenzburg: Bestände der Kantonalen Historischen Sammlung, Sammlung Zschokke, alte Kunstscherarbeiten und Wirtshausschilder.

Lenzerheide-Valbella

August. Geführte Bergtouren, Wanderungen und botanische Exkursionen. Platzkonzerte des romanischen Männerchors. Forellenfischerei.
8., 11./12., 16. Golf: Grand-Hotel-Kurhaus-Cup, Genoa-Cup, Memorial Cup Auguste Boyer.
9. Kammermusikabend: Quartetto Monteceneri.
17./19. Tennis: Meisterschaft der Lenzerheide (offen).
18., 22., 25./26. Golf: Captain's Prize, Kurverein's Prize, ASG Interclub Championship «C».
September: 1., 2. Golf: Crazy Competition, Interclub Match Grisons.

Leukerbad

August. Kurkonzerte, geführte Bergtouren, Tennisturniere, Konzerte der Dorf-musik, Carfahrten.

Leysin

Août: 12. Epreuve internationale de marche Aigle-Leysin.
19. Fête villageoise traditionnelle «La Berneuse». – Union Montagnarde: 2^e championnat à l'artistique de Leysin.

Locarno

August: 24. Konzert des Orchestres de la Suisse romande. Leitung: Samuel Baud-Bovy.

Le Locle

Août: 17/19, 24/26. Journées de Tir cantonal neuchâtelois.

Lugano

Concerts et théâtre:

Août/sept. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Parc municipal: Concerts du matin.
Août: 6. Parc municipal: Concert de la «Vos de Locarno».

Sports:

Août: 6/12. Tennis: Tournoi nocturne.
19. Athlétisme léger: Championnat suisse pour juniors.
25/26. Ski nautique: Challenge des lacs.
26. Golf: Four balls – best ball.
Septembre: 2. Nage: Traversée de la rade de Lugano.

Luzern

Konzerte und Theater:

Aug./Oktober. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, folkloristische Abende, Boulespiel.
15. Aug./10. Sept. Internationale Musikfestwochen Luzern. Mitwirkend: Schweizerisches Festspielorchester, Wiener Philharmoniker, Orchestre philharmonique de la RTF, Collegium Musicum Zürich, Südwestdeutsches Kammerorchester Pforzheim, En-

Manifestazioni delle prossime settimane

semble de Musique Moderne, Festival Strings Lucerne. 15. Aug.: 1. Symphoniekonzert. Leitung: Rafael Kubelik. Solisten: Irmgard Seefried, Sopran; Dietrich Fischer-Dieskau, Bariton. 16. Aug.: Kammerkonzert I. Solist: Andrés Segovia, Gitarre. 17. Aug.: Liederabend I. Solisten: Christa Ludwig, Mezzosopran; Walter Berry, Baß. Am Flügel: Erik Werba. 18. Aug.: 2. Symphoniekonzert. Leitung: Lovro von Maticic. Solist: Van Cliburn, Klavier. 19./20. Aug.: Mozart-Serenaden beim Löwendenkmal. Leitung: Paul Sacher. Solistin: Johanna Martzy, Violine. 21., 24., 26., 28., 31. Aug.: Stadttheater: «General Quixote» (L'Hurluberlu), Komödie von Jean Anouilh. Hauptrollen: Mathias Wieman, Ursula Burg, Gerd Baltus. 22. Aug.: 3. Symphoniekonzert. Leitung: William Steinberg. Solist: Zino Francescatti, Violine. 23. Aug.: Celloabend Enrico Mainardi. 24. Aug.: Hofkirche: Orgelkonzert I. Solist: Karl Richter. 25. Aug.: Geistliches Konzert. Leitung: Rafael Kubelik. Solisten: Evelyn Lear, Sopran; Thomas Stewart, Bariton. 26. Aug.: Kammerkonzert II. Leitung: Friedrich Tilegant. 27. Aug.: Sonatenabend. Solisten: Wolfgang Schneiderhan, Violine; Carl Seemann, Klavier. 29. Aug.: 4. Symphoniekonzert. Leitung: George Szell. Solist: Leon Fleisher, Klavier. 30. Aug.: Klavierabend Géza Anda. 31. Aug.: Hofkirche: Orgelkonzert II. Solist: Anton Nowakowski. – Verkehrshaus: Kammerkonzert III (Musica Nova). Leitung: Rudolf Baumgartner. Solisten: Margrit Weber, Klavier; Zsoka Duzar, Erika Pluhar, Sprecherinnen. 1. Sept.: 5. Symphoniekonzert. Leitung: Herbert von Karajan. 2. Sept.: Schlußkonzert I des Dirigentenkurses. – Liederabend II. Solistin: Grace Bumbry, Mezzosopran. Am Flügel: Sebastian Peschko. 3. Sept.: 6. Symphoniekonzert. Leitung: Istvan Kertesz. Solisten: Wolfgang Schneiderhan, Violine; Janos Starker, Violoncello. 4. Sept.: 7. Symphoniekonzert. Leitung: Karl Böhm. Solist: Nikita Magaloff, Klavier. 5. Sept.: Schlußkonzert II des Dirigentenkurses (Musica Nova). 6. Sept.: Kammermusikabend. Wiener Philharmonisches Streichquartett. 7. Sept.: Kammerkonzert IV (Musica Nova). Solisten: Denis Berthe, Klavier; Maurice Vallier, Sprecher. 8. Sept.: 8. Symphoniekonzert.

Leitung: Carl Schuricht. Solistin: Erica Morini, Violine. 9. Sept.: 9. Symphoniekonzert. Leitung: Jean Fournet. Solistin: Monique Haas, Klavier. 10. Sept.: 10. Symphoniekonzert. Leitung: Jean Martinon. Solist: Pierre Fournier, Violoncello. – Meisterkurse: Dirigieren, Klavier, Violine, Cello, Gesang. **Ausstellungen:** Aug./25. Sept. Kunstmuseum: Roger Bissière. August: Bis Ende. Verkehrshaus: Ausstellung «Große Wanderer und die Schweiz». **Internationale Kongresse:** August: 18./19. Verkehrshaus: Tagung der Kirche Jesu Christi. September: 4. FISA-Kongreß. **Sport:** August: 18., 25. Golf: Clement van der Straeten Best Cup, Mixed Foursomes. 21./26. Schweizerische Tennismeisterschaften. 26. Rotsee: Schweizerische Rudermeisterschaften. **Diverses:** Aug./6. Sept. Jeden Donnerstag Abendrundfahrt auf dem See. August: 10./30. Operndramatische Kurse Dr. Siegmund Skrapu.

Meilen

August: 29. Parktheater Wunderlygut: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz.

Meiringen

August. Jeden Donnerstag: Folkloristischer Abend im Hotel Sauvage.

Melchsee-Frutt

August: 15. Schwing- und Älplerfest.

Montana-Vermala

August: 8., 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

Montreux

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

Montreux

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

Montreux

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

Montreux

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

Montreux

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

Montreux

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

Montreux

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

Montreux

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

August: 8. 22. Tournois de garden-golf. 11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 15. Kermesse. 19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise. 25/26. Tennis: Championnat de Montana.

französischen. – Ecole supérieure de commerce: 1^{er} Cours de vacances de langue française. Jusqu'au 26. Musée des beaux-arts: Exposition de peinture Maurice Brianchon. 20 août/8 sept. Ecole supérieure de commerce: 2^e cours de vacances de langue française. 28 août/7 sept. Festival de Chaumont: Cours de musique classique avec concerts publics. Septembre: 1^{er}. Championnat cantonal de triathlon des jeunes. Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

Nyon

August: 18. Konzert des Végh-Quartetts.

Pontresina

August: 18. Konzert des Végh-Quartetts.

Rapperswil

August: 18. Konzert des Végh-Quartetts.

Rheinfelden

August: 18. Konzert des Végh-Quartetts.

August: 18. Konzert des Végh-Quartetts.

Rorschach

August: 18. Konzert des Végh-Quartetts.

Saanen

August: 18. Konzert des Végh-Quartetts.

Saanenmöser

August: 18. Konzert des Végh-Quartetts.

Saas Fee

August: 18. Konzert des Végh-Quartetts.

Saignelégier

August: 18. Konzert des Végh-Quartetts.

Samedan

August: 18. Konzert des Végh-Quartetts.

Ein illustriertes Reisehandbuch über die Schweiz

Rechtzeitig auf die Feriensaison stellt sich die verjüngte, von Direktor Alfred Waldis vom Verkehrshaus in Luzern überarbeitete Neuauflage des bekannten «Illustrierten Reisehandbuches DIE SCHWEIZ» der Verbandsdruckerei AG, Bern, ein. Schon der ansprechende Flexi-Einband mit dem imposanten Matterhorn verrät, daß dieser Reiseleiter 290 Seiten, aufgeteilt in 150 Reiserouten, umfaßt. Dazu enthält er 42 fünffarbige Kartenblätter 1:200000 mit den wichtigsten Wanderwegen der Schweiz sowie der Campingplätze. Ein Ortsregister er-

leichtert das rasche Auffinden gesuchter Ortschaften im Text und auf den Karten. 192 Landschaftsbilder, 16 Panoramen, Pläne und Skizzen bereichern den Band, dem zusätzlich noch eine Spezialkarte der Eisenbahnen und Autoposten beigegeben ist. Er dient vor allem wanderfreudigen Touristen und schaulustigen Ausländern, die ihn mit Vorteil zu Rate ziehen; dank dem handlichen Format und seinem abwaschbaren Einband kann er in jeder Rock- oder Handtasche leicht mitgeführt werden. Erhältlich in allen Buchhandlungen und an Bahnhofskiosken.